

роботи студентів / [за заг. ред. В.М. Король, В.П. Мусієнко, Н.Т. Токової]. – Черкаси : Вид-во ЧДУ, 2003. – С. 3–8.

2. Никитина Г.В. Самостоятельная работа студентов / Г.В. Никитина, В.Н. Романенко // Высш. образование в России. – 1992. – № 3. – С. 124–126.

3. Нечаева Т.А. Организационно-педагогические факторы активизации самостоятельной работы студентов : автореф. дис. ... на соискание науч. степени канд. пед. наук : спец. 13.00.01 “Общая педагогика и история педагогики” / Т. А. Нечаева. – С-Пб., 1992. – 16 с.

4. Онучак Л. Викладач як організатор самостійної позааудиторної діяльності студентів / Л. Онучак // Педагогіка і психологія професійної освіти. – 2002. – № 1. – С.84–93.

5. Самородова Н.М. Форми і методи підвищення ефективності самостійної роботи студентів / Н.М. Самородова // Інтерактивні методи навчання у підготовці спеціалістів для банківської системи України : [збірник наукових праць]. – Х. : ХФУАБС, 2001. – С. 215–219.

6. Развивающие методы обучения в профессиональном образовании : учеб. пособие / [А.В. Дружкин, Е.В. Берднова, В.П. Корсунов и др.]. – Саратов : Изд-во Саратов. ун-та, 2001. – 24 с.

ТЕКСТЫ О РЕГИОНЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ РАЗЛИЧНЫМ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Николаенко С.В.

УО «ВГУ им. П.М. Машерова», Витебск

Современная методика обучения в области формирования страноведческой, лингвокультурологической компетенции имеет немалые достижения. Однако знакомство иностранных учащихся с национально-культурной спецификой региона, где они живут и обучаются на протяжении нескольких лет, его обычаями, правилами, нормами, ритуалами происходит стихийно. Это связано, в первую очередь, с отсутствием методических поисков в этой области. На наш взгляд, именно овладение студентами национально-культурной спецификой общения, поведения, фоновыми и реальными знаниями о регионе и будет появлением и активным развитием такого понятия, как коммуникативное поведение, под которым понимается «совокупность норм и традиций общения определенной лингвокультурной общности» [4].

При работе с иностранными студентами преподаватели очень часто из-за нехватки времени пренебрегают культуроведческими компетенциями в целом и социокультурной в частности. Поэтому нам представляется актуальным и перспективным использование текста о регионе при обучении тому или иному лингвистическому понятию, речевой модели, различным видам речевой деятельности. В этой связи, как считает Л.И. Богданова,

текст может изучаться «...как **объект культуры**, как остановленное мгновение, как моментальный снимок, а также как **субъект культуры**, как порождение чужого сознания, вступающего в бесконечный диалог с другими сознаниями» [1, с. 110-112]. При отборе таких текстов, содержащих сведения о регионе (в нашем случае о Белорусском Поозерье), необходимо учитывать:

1. Обязательное «присутствие» ценностных основ языковой ментальности.

2. Отбор лексических единиц. «Присутствие в русском языке огромного числа безэквивалентных и фоновых слов...ужесточает проблему отбора учебного лингвострановедческого материала, необходимость разграничения национально ценного и национально своеобразного; ценного именно для коммуникации, познавательного-коммуникативной деятельности учащегося» [2, с. 129].

3. Использование различных видов и форм работы: а) при аудировании; б) при выполнении аналитических, аналитико-синтетических и синтетических операционно-языковых упражнений; в) при списывании с последующим пересказом и др.

4. Четкая иерархия методического аппарата: текст – культурологический словарь – лингвокультурологический комментарий – притекстовые задания – послетекстовые задания – творческие задания – тест.

Продемонстрируем, как работают эти положения на следующем тексте [3].

Наряду с царем-огнем пользуется немалым почтением и царица-водица, другая стихия, играющая важную роль в жизни человека. И по сей день на Витебщине, может быть, не меньше, чем во времена Нестора, почитаются озера и источники, называемые у нас «ключи» и «криницы». Ключевая вода, или, как ее часто называют, «живая» вода, считается, как и огонь, прекрасным целебным и очищающим средством. Она используется для гадания и чародейства. Вода, употребляемая для питья, стоящая в ведрах или кадках, должна быть закрыта, иначе нечистая сила может сделать ее вредной для здоровья. Некоторые крестьяне, если им случалось быть в дороге и, проезжая через деревню, попросить в какой-нибудь хате воды напиться, обязательно перед питьем крестили воду мизинцем правой руки. А делали это для того, чтобы очистить воду от чар или от черта. Нечистая сила, сидящая в воде, вылетит вместе с дном после того, как ее перекрестят.

(По Л. А. Обуховой)

Культурологический словарь

Нестор – летописец Киево-Печерского монастыря, которому приписывают авторство «Повести временных лет».

Паломник – понятия «паломник», «паломничество» связаны с тем, что посещавшие Палестину по обычаю приносили с собой на родину пальмовую ветвь.

Лингвокультурологический комментарий

Огонь – одна из четырех стихий мироздания (огонь, вода, земля, воздух), ее происхождение связывали с солнцем и молнией. Огонь давал тепло и свет. Он также обладал очистительной силой. С другой стороны, огонь воспринимался как страшная стихия, уничтожавшая при пожаре все живое.

Вода – еще одна стихия мироздания. С глубокой древности человек осознавал глубокое значение воды. Она была источником жизни и одновременно обладала огромной разрушительной силой. Поэтому в отношении к воде всегда соединялись два чувства: страх и благодарность.

Во времена Нестора – летописец Нестор жил в XI – нач. XII в. В данном контексте словосочетание употребляется как идиоматическая единица со значением «очень давно».

Мизинец – слово пришло из украинского языка, где имело значение «младший ребенок», а затем упростилось до значения «меньшой». Можно также говорить и о чешском происхождении слова, где оно обозначало безымянный палец. Сегодня мизинец – меньший палец на руке.

Притекстовые задания

1. Что вы узнали об обрядах Витебщины, связанных с водой? Какие обряды, связанные с водой, есть в вашей стране?

2. Почему в тексте употребляются выражения «царь-огонь» и «царица-водица»? вспомните русские сказки и ответьте: с какими народными представлениями об этих стихиях связаны данные названия?

3. Какие еще стихии мироздания вы можете назвать? Почему они являются основными?

4. Как вы понимаете выражение «во времена Нестора»? В прямом или в переносном значении оно используется в тексте?

5. Кто такой был монах Нестор?

6. Часто Беларусь называют «синеокой»? Можно ли найти аргументацию такого названия в приведенном тексте?

7. Слова «гадание» и «чародейство» используются автором текста в одном ряду. Есть ли разница в значениях этих слов? Если да, то какая?

Послетекстовые задания

1. Что вы понимаете под лексическим и под грамматическим значением слова? Определите лексическое и грамматическое значение слова «вода».

2. Найдите в тексте все синонимы к слову «источник». Продолжите получившийся синонимический ряд своими примерами.

3. Обратите внимание на слово «живая»: в прямом или в переносном значении употреблено оно в тексте? Приведите свои примеры, в которых слово «живая» употреблялось бы в переносном значении.

4. Напишите все значения слова «ключ», которые вы знаете. Как вы думаете, это многозначное слово или слова-омонимы? Как это можно проверить?

5. Составьте предложения, в которых слово «ключ» имело бы разное значение.

6. Ко всем словам в тексте (там, где это возможно) подберите антонимы. В каких случаях это получилось, а в каких нет?

Параллельно с работой с такими текстами, описывающими этнокультурный портрет Витебщины, необходимо также предусмотреть обсуждение проблем, актуальных для современного поликультурного мира.

Таким образом, в условиях современного высшего профессионального образования обучение русскому языку ориентировано на достижение практической, образовательной и воспитательной цели. Эти цели воплощаются в понятие «коммуникативная компетенция», которая является обязательным компонентом профессионального образования. Для эффективного же общения представителей разных сообществ необходимо не только владение языком, но и усвоение элементов этнокультурного фона.

Литература

1. Богданова, Л.И. О двух подходах к тексту как феномену культуры / Л.И. Богданова // Национально-культурный компонент в тексте и в языке. – Мн.: Университетское, 1994.

2. Митрофанова, О.Д. Русский язык и литература в общении народов мира: проблемы функционирования и преподавания / О.Д. Митрофанова и др. – М.: Русский язык, 1990. – 270 с.

3. Николаенко С.В. Национально-культурное на уроках русского языка (дидактические материалы о Белорусском Поозерье при изучении грамматических тем): пособие / С.В. Николаенко. – Витебск: Издательство «ВГУ им. П.М. Машерова», 2009. – 88с.

4. Прохоров, Ю.Г. Русское коммуникативное поведение / Ю.Г. Прохоров, И.А. Стернин. – М., 2004.